

## Règles du tournoi : (ENGLISH FOLLOWS) ACC 2024



Les règles de la CMAS version 12 seront appliquées lors du tournoi.

Modifications aux règles de la CMAS pour le tournoi:

- Les masques ayant une seule lentille seront acceptés.
- Les costumes de bain de couleur claire et foncée ne sont pas obligatoires.
- Les gants de même couleur que le bâton seront acceptés.
- Pas de prolongation durant les matchs du tournoi à la ronde.
- 2 prolongations de 5 minutes pour les matchs de médailles. S'il y a encore égalité, une troisième période de prolongation sera débutée, et la première équipe à faire un but gagnera. Les équipes changent de bout de piscine entre le match régulier et la prolongation. Les équipes changent de bout pendant la pause de 2 minutes entre les 2 périodes de prolongation. S'il y a toujours égalité, une pause de 1 minutes sera prise, les équipes conserveront leurs bout respectifs et joueront continuellement jusqu'à ce qu'il y ait un but.
- Seulement les matchs de finales auront les 2 dernières minutes chronométrées. Le temps sera arrêté dans le cas où une équipe fait une infraction lors des 2 dernières minutes, mais pas pour un but.

Notez les points suivants aux règlements :

- Les bâtons peuvent être enduits de ruban gommé (tape en bon québécois).
- Les substitutions seront faites sur le côté de la piscine dans un endroit délimité par les câbles.
- Lors des punitions, le joueur entrant doit être assis sur le bord de la piscine, entrer les pieds en premier doucement. Pas de saut, pas d'entrée à partir d'une position debout. Le derrière du joueur ne doit pas quitter le bord de la piscine tant que la punition n'est pas terminée. Une pénalité de substitution sera appelée s'il y a non-respect des règles.

**ARBITRAGE:** Chaque équipe doit fournir 2 arbitres à la fin des parties. Trois arbitres seront dans l'eau, et un arbitre sera à l'extérieur. Le comité organisateur fournira la personne responsable du pointage.

**FORMAT DES MATCHS:**

Tournoi à la ronde: 2 x 11 mins, 3 mins entre les périodes, 5 mins entre les matchs, aucun temps d'arrêt, pas de prolongation.

Matchs de médailles: 2 x 15 mins, 3 mins entre les périodes. 1 temps d'arrêt par demie, prolongation telle que décrite ci-haut.

## RÈGLES EN LIEN AVEC LA PISCINE:

- aucun soulier extérieur sur le bord de la piscine
- toute consommation de nourriture doit être faite dans la salle de nourriture, aucune nourriture sur la plage
- il faut utiliser les vestiaires réguliers, et éviter les vestiaires familiaux, à moins d'avoir des enfants avec vous
- pour avoir accès, il faut mentionner que vous êtes du tournoi de hockey sub au tourniquet
- Interdiction de nager sous le pont flottant
- aucun sac le long du mur opposé aux estrades. Vous devez installer vos sacs sous les estrades ou au bout de la piscine, par sécurité.

## BANQUET:

Normandin Ste-Foy, 18h30. Des entrées seront servies vers 18h30 (gratuites) et il sera possible pour les joueurs de commander leur repas par la suite (menu spécial de soirée). Aucun besoin de réserver, tous sont bienvenus!

## **Tournament rules: ACC 2024**



The CMAS rules version 12 will be enforced.

Modifications to the CMAS rules for the tournament:

- Masks with one lens will be accepted.
- The light and dark color suits are not mandatory.
- Glove color can be the same color as the stick.
- No overtime in round robin.
- Medal finals that are tied will be played as follows: teams will change pool ends, 1 minute pause, 2 X 5 minutes halves with a 2 minutes pause in between the halves, teams change ends during the pause in between the halves. If there is still a tie, the play will pause for 1 minute (teams keep their ends) and play will resume until a goal is scored.
- Only the final games will have the last 2 minutes timed. The time will be stopped in the case that a team makes an infringement but not for a goal.

Note the following things in the rules:

- Tape can be applied on the stick.
- Subs will be done on the pool side in a marked area.
- In case of a penalty: no jumping, no entrance from a standing position, no bum leaving the edge of the pool until the penalty time is completed. A penalty will be given for a subbing infringement if any of these conditions are not met (1 minute).
- Strictly forbidden to swim under the floating bridge

**REFEREES** : Each team must provide 2 referees after each game. Three referees will be in the water, and one will be a deck referee. The organizing committee will provide scorers for the duration of the tournament.

## **HOUSEKEEPING RULES**

- no outdoor shoes on deck
- No food on deck : all food must be eaten in the food room
- Players must use regular changerooms and avoid family change rooms unless kids are with you

- to access the pool, please mention you are with the underwater hockey tournament at the gate
- no swimming under the bridge
- bags must be deposited under the stands or at the end of the pool. NO bags on the wall opposite from the stands

## BANQUET:

Normandin Ste-Foy, 18h30. Free appetizers will be served around 6h30, and then each player will be free to order their dinner out of the special event menu. No need to make reservations, all invited and welcome!

## Respect de l'horaire des parties



Le chronomètre ne sera jamais arrêté au début d'une partie ou d'une demie. Si les arbitres ou les joueurs ne sont pas prêts, la partie débutera lorsque tous seront prêts mais le chronomètre continuera d'écouler le temps.

Si une équipe retarde délibérément le début de la partie, son capitaine aura une punition de 2 minutes.

Si une équipe sortante retarde le début du match suivant en ne sortant pas à temps de la piscine, son capitaine écopera d'une punition de 2 minutes au prochain match de cette équipe.

## Schedule rules

The chronometer will never be stopped between games or a half. If the referees or the players are not ready, the game will start when everyone is ready but the chronometer will keep going.

If a team deliberately delays the game start, its captain will get a 2 minutes penalty. If a team from the previous game delays the current game start by not exiting the pool on time, its captain will get a 2 minutes penalty on their next game.